

Farce in dree Törns van Philip King Nedderdütsch van Hans-Türgen Ott



NIEDERDEUTSCHE BÜHNE RENDSBURG E. V. Leitung: Gerd Stange Mitglied des Niederdeutschen Bühnenbundes Schleswig-Holstein e. V.

Abonnieren Sie bei der **nbr**, und Sie haben viermal im Jahr einen garantierten "Feier"-Abend. Die Vorteile:

die Karten sind billiger als im Abendverkauf

- sie werden Ihnen ins Haus geschickt
- die Spielplanübersicht mit Aufführungsterminen liegt Ihnen frühzeitig vor

Anmeldungen nimmt entgegen: Heinz Johnsen, Schleifmühlenstraße 20, 2370 Rendsburg, Telefon 0 43 31 / 2 71 13

ROBERT HAACK Terazzo-, Betonstein- u. Fliesenbetrieb

Plattenfußböden, Fensterbänke, Treppen, Tür- und Fensterumrahmungen, Waschbetoneingänge u. Abdeckungen

Büdelsdorf, Neue Dorfstr. 39 a

Telefon 04331/31232

Anruf genügt: Telefon (04331) 23555

Eildienste - Eiltransporte Lagerungen + Umzüge

Jederzeit für Sie bereit! Im Raume Rendsburg schnell und preiswert, auch von und nach außerhalb!

PETER BOMBE

2370 Rendsburg - Bismarckstraße 26



Wir kommen immer

mit Shell Heizöl Dieselshell Shell Schmierstoffen

Hugo Johannsen KG

SHELL-Vertragshändler 2370 Rendsburg-Ahrenstedt Postfach 521 Telefon (0 43 31) 4 10 15 und 3 16 07



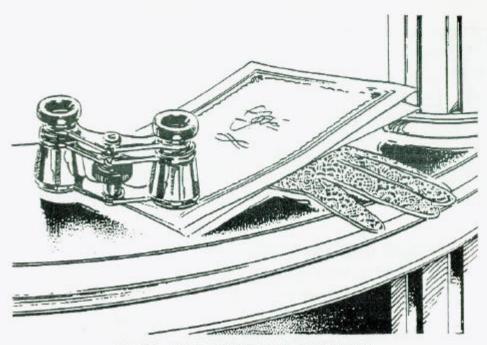


Heinz Johnsen
Stoff-Moden

Rendsburg · Ecke Schleifmühlenstraße/Holstentor · Telefon (04331) 27113



2370 Rendsburg - Telefon 04331/28840 - Privat 04331/62297 Apenrader Weg 41 und Fockbeker Chaussee 160 (E-3-Brücke)



ES STEHT VIEL AUF DEM SPIEL

Ob Sie sich mit Vorliebe ernste Stücke ansehen oder eher Komödien bevorzugen: Die Theater-Spielpläne werden Stück für Stück allen individuellen Interessen und Ansprüchen gerecht. Nicht weniger Aufmerksamkeit verdienen Ihre Geldangelegenheiten. Was Sie dabei auch auf die Beine stellen wollen: Mit unserer Hilfe machen Sie in jeder Rolle eine gute Figur.

Sparkasse Büdelsdorf



Philip King

1904 - 1979

gilt als einer der großen Vertreter des des typischen englischen Humors, dessen Hauptquelle der Nonsens ist. Sein Sinn für groteske Situationskomik zeigt sich auch in dem heute gezeigten Stück, das 1945 mit dem Titel "See how they run!" in London uraufgeführt und mit 598 Wiederholungen zu einem Klassiker der Unterhaltung wurde.

Philip King wurde schon mit sechzehn Jahren Schauspieler und ging mit einem Tournee-Ensemble auf Reisen. Als Bühnenautor hat er mehr als zwei Dutzend erfolgreiche Komödien, Lustspiele

und Farcen geschrieben, die zum Teil auch verfilmt wurden. Seine langjährige Tätigkeit als Schauspieler kam der Bühnenwirksamkeit seiner Stücke natürlich sehr zugute, und sein Sinn für Humor und seine Freude am Spaß sind in seinen Werken deutlich spürbar. Bis heute hat "Lauf doch nicht immer weg!" nichts am Spritzigkeit und Wirkung eingebüßt und ist fast fünfzig Jahre nach seiner Uraufführung immer noch ein Kassenschlager. Auch die plattdeutsche Fassung befindet sich seit Monaten in gesamten niederdeutschen Sprachraum auf Erfolgstournee.



Uns Jubilar in sien Rull as Oberkarkenrat Michaelis (em to Siet Renate Claussen)

Ween een Jubiläum hett, denn staht in de erste Reeg vun de Laudatio förwiss toerst ok de Talens, de wiesen schüllt, wat de Jubilar allens op de Been stellt hett. Nu is dat bi Wolfgang Wulff sowiet. Veerdig Johr hett he bi unse Bühn mitmaakt, un dat schall fiert warrn. Aver mit Talens künnt wi em nich kamen: "Ik weet dat nich mehr", seggt he, "dat leep in eens af – ik heff de Rull'n leernt, speelt un afhakt!" Ja, un över den Dumen? "Nee, dor kümmt nix bi rut, un is ja ok gor nich so wichti, laat dat Belöwigen man bliewen".

Nee, dat wüllt wi nich. Wenn een veerdig Johr lang bi uns togang west is, dennso hett he wat insett för uns Bühn un – veel wichtiger – för uns Tokiekers. Un so möt wi tominnst 'n beten wat vertellen öwer dat, wat he maakt hett in düsse Tiet: Speelt hett he. Veele Rull'n – 'n Seemann so goot as'n Buern, een hanseatischen Koopmann so goot as'n hochnäsigen Adligen. He weer ganz un gor de groote römische Feldherr Varus, he hett in unse Musicals mitspeelt un – allerbest – sungen, un dat "Regieren" hett he denn ok noch anfungen, will seggen, he weer ok as Speelbaas togang, wull mal vun de Siet ut wiesen, wo he sik plattdütsches Theater vörstellt.

Licht weer dat nich jümmer mit em – he is 'n eegenborsti Mannsminsch, un wenn he sik wat utklamüstert hett, denn hest aver to doon, bit dat beede Meen'n in de Merrn tohoppen drapt, un wenn he nich will, denn will he nich. Aver wenn he will, dennso kümmt dar ok wat bi rut, un dat kann sik wiesen laten. Achterran sünd denn all froh, dat se dörchholln hebbt – to'n Vördeel vun de enkeln Stücken.

Wi graleert to den "Veerdigsten" un wünscht Tospraak vun de Tokiekers un veel Höög an de Rull'n in de tokamen Johrn.

Leewe Tokiekers,

hüt gifft dat bi uns een Stück, dat "Farce" nömt ward. Wüllt wi doch mal nakieken, wat öwer düsse "Kunstgattung" in't Lexikon steiht: "Farce, w./franz., farß), 1. Possse, Schwank, Scheinhandlung; 2. gehackte (Fleisch-)Füllung".

Ja, to'n Eten is uns Stück nu jüst nich, awer wi wüllt jüm doch gooden Appetit wünschen bi de Kost, de wi nu glieks op de Bühn stellt. "Pasters, Pasters, nix as Pasters" is een heel vergnöögt Spill, dat dreefach strickt is. Dat is nich blots "Schwank" un "Posse", sünnern ok noch "Scheinhandlung". De Lüüd op de Bühn glöövt, wat se dor beleewt, Se, leewe Tokiekers, künnt sik över den "Kram üm fief Ecken rüm" bannig höögen.

Un nu geiht dat los - weih op!



Posters Posters Pasters

Farce in dree Törns vun Philip King Nedderdütsch vun Hans-Türgen Ott

Eberhard Bornemann, Paster Dorothea, sien Fru Ida, Deenstdeern Frollein Almuth Uwe Kroll, Bootsmannsmaat Gregor Michaelis, Oberkarkenrat Paster Bertzbach een Mann Wachtmeister Preuß Rolf Schröder Bettina Vehstedt Renate Claussen Heidi Organista Ulf Sievers Wolfgang Wulff Dieter Sieh Nico Karde Friedrich Rahf

Musik maakt

Doris Stäcker un Sabine Johannsen

Dat Stück speelt in't Huus vun Paster Bornemann de eerste Törn an een Septembernamiddag de tweete Törn in de Nacht vun densülvigen Dag und de drütte Törn 'n paar Minuten na den tweeten Törn

Tiet to'n Verpusten na den tweeten Törn

Bühnenbildentwurf: Astrid Boelter Bühnenbildbau: Werner Cordsen Bühnentechnik: Egon Dreckmann, Andreas Reinke, Michael Reinke, Werner Rhein, Olaf Thiel Beleuchtung: Ernst-Günther Eisele Tontechnik: Hans Kühl Souffleuse: Irmgard Greve

Regie: Karin Stange



Christian Lund

† 5. Januar 1991

Grote Wöör un lude Tön weern nich sien Saak. He wies dat Högen mit'n Smustern un fründli Funkeln in de Oogen. Liesen gung he sienen Weg.

Wiet över dörti Johr weer he bi uns togang. Toerst in mennigeen Rull op de Bühn, laterhin achter de Kulissen. He hett tolangt, wo wat to doon weer.

Nu is he vun uns gahn.

Wi truert um em.

NIEDERDEUTSCHE BÜHNE RENDSBURG Gerd Stange

Bengemann

Rendsburg - direkt am Bahnhof - Telefon 0 43 31 / 2 24 14

Wenn es um Stahl geht . . .

TönsFeldt

PARTNER MIT STAHLDIENST

2370 Rendsburg, Friedrichstädter Str. 26, Telefon (0 43 31) 456 - 0



FREKA - Isolierschornsteine Wärmedurchlaßwiderstandsgruppe I



FREKA - Einschalige Schornsteine für Öfen und Kamine

FREKA - Lüftungen thermisch und motorisch

FREKA BAUELEMENTE DIETRICH W. MARQUARDT GMBH

Am Park 9 · 21/22 Bleckede Ortsteil Alt-Garge · Telefon: Sa.-Nr. (05854) 1028

Fotos: Astrid Boelter



















Wir liefern

Büromaschinen

Organisationsmitte

Geschäftsbücher

Techn. Zeichengeräte

Vorschulbedarf

Schulbedarf

Malbedarf

Schreibgeräte

Glückwunschkarten

Briefpapier

Geschenkartikel

Spiele

Globen

Stempel



Formulare

Briefbogen Prospekte

Katalooe

Mehrfarbdrucke

Kunstdrucke

Plakate

Schülerzeitungen Deckeneinbände

Broschuren

Offsetreproduktionen

Handzettel

Sofortdrucke





Königstraße 24

Tel. 22614 + 29725

Kollunder Str. 22-24

Tel. 22614 + 29725



Fachgeschäft für Fußgesundheit



Bequeme Schuhmoden Anfertigung orthopädischer Maßschuhe Einlagen aller Art nach Maß und Gipsabdruck Orthopädische Zurichtungen an Konfektionsschuhen Ausführung sämtlicher Schuhreparaturen



Flensburger Straße 3 · 2370 Rendsburg · Telefon 7 51 77



HOTEL CONVENTGARTEN

Das Haus der Tagungen und Kongresse

Seit 1919 im Familienbesitz

2370 Rendsburg

Telefon (04331) 5905-0 direkt am Nord-Ostsee-Kanal

Konzepte.

Wer mit beiden Beinen fest auf dem Boden steht, denkt über den Tag hinaus.

Sparpläne mit Bonus



VEREINS-UND WESTBANK



Modisch-elegante Schuhe können ausgesprochen bequem sein. Das bewelsen die Modelle der Gruppe



Die komfortable Innenausstattung macht das Gehen wieder zur Freude. Man läuft wunderbar leicht in COMOD-Schuhen. - Sie merken es gleich beim Anprobieren.





Textil-Spezialhaus

2370 Rendsburg Am Holstentor 13

Reden Sie mit uns - rechnen Sie mit uns!

wenn's um Geld geht







Foto-Wagner

Studio u. Foto-Video-Fachhandlung

2370 Rendsburg · Stegen 2 · Tel. 04331/27064/65 2390 Flensburg · Rathausstraße 9 · Tel. 0461/24711







Wenn Foto . . . dann Wagner



Kannst nich kieken, nich verstahn, mußt Du glieks na' Bracht hingahn.



Am Gymnasium 3 - 2370 Rendsburg Telefon (0 43 31) 2 37 00